

E7 - In Keild

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] RUD/ID

In order to protect my clan and my friends,

[00:05] RUD/ID

I will conquer the Keild Labyrinth.

[00:13] LILY

Rud.

[00:15] RUD

Lily?

[00:16] LILY

I have a request.

[00:20] RUD

Ow.

[00:22] RUD

What's gotten into you?

[00:41] SIGN

The Strongest Tank's Labyrinth Raids

[00:41] SIGN

Labyrinth Raids

[00:41] SIGN

m 124 277 | 134 267 140 274 144 272 150 275 163 260 177 271 472 271 488 261 502 275 507
270 510 274 518 267 528 277 516 288 526 298 517 306 510 299 506 304 500 299 489 312 473
302 178 302 163 313 150 300 146 303 140 299 134 306 125 297 134 287

[00:41] SIGN

A Tank with a Rare 9,999 Resistance Skill

Got Kicked from the Hero's Party

[02:04] LILY

I can't tie the strings in the back!

Please help me!

[02:13] RUD

There. All done.

[02:17] LILY

Thank you.

[02:19] LILY

Now I can surprise

my sister with some tea.

[02:23] RUD

I see. Well, I'd better head back.

[02:25] LILY

Wait.

[02:27] LILY

There's something I'd like to ask you, too.

[02:32] LILY

You're going to be a clan leader
from now on, aren't you?

[02:39] RUD

Yeah, that's right.

[02:41] LILY

I think it's amazing. I was impressed when
you stated your intentions at the ball, too.

[02:46] LILY

After all, I'm too weak to
tell anyone what I want to do.

[02:52] RUD

Is there something you want to do?

[02:54] LILY

Promise you won't laugh?

[02:56] RUD

Sure.

[02:57] LILY

It's not a grand goal like yours.

[03:01] LILY

I just don't want to impose
on my sister forever.

[03:06] LILY

I want to learn to support myself.

[03:10] LILY

When my sister's around,
I never have to worry about anything.

[03:14] LILY

I've been a fool since I was a child,
always making mistakes.

[03:18] LILY

But my sister always protected me.

[03:21] LILY

She's perfect and capable of anything.

[03:25] LILY

The same is true when we fight.

[03:27] LILY

All I'm ever able to do is
support her from behind.

[03:31] RUD

Isn't that because you're skilled at magic?

[03:34] LILY

My sister can use magic, too,
but she fights at close range.

[03:38] LILY

And when we fuse, my sister is
always the primary personality.

[03:44] LILY

I've never fought by myself before.

[03:48] RUD

Is that right? I always wondered
who was in charge of your shared body.

[03:54] LILY

But I can't impose on her forever.

[03:57] LILY

I want to take care of myself.

[04:01] RUD/ID

*I see. So that's why
she suddenly wanted to talk to me.*

[04:06] RUD

*She and her sis are close. I see why it'd be hard
to tell her she wants to be more independent.*

[04:13] RUD

Lily, you can cause me
all the trouble you want.

[04:16] RUD

Give what you want to do a shot.

[04:20] LILY

You mean it?

[04:22] LILY

Then, I'll ask for your help the next time I—

[04:29] LILIA

Lily, I thought I heard Rud's voice.

[04:36] LILY

Oh, sis.

[04:39] LILIA

Rud?

[04:40] RUD

No, Lilia!

[04:41] RUD

It's not what it looks like!
It was an accident!

[04:47] LILIA

Could you come up to the roof with me?

[04:55] RUD/ID

Is she going to push me off?

[04:57] LILIA

Why are you being so cautious?

[05:00] LILIA

It's fine. If it was anyone else,
I would've pushed them off, though.

[05:05] LILIA

After all, you'd never do anything to hurt
someone's precious younger sister.

[05:12] LILIA

I was half-pretending just then,
so that I could get you up here.

[05:20] LILIA

Have I ever told you about us?

[05:24] RUD

You mentioned your parents
abandoned you and now you live together.

[05:29] LILIA

Actually, it'd be more accurate to say
we were being abused by them and ran away.

[05:37] LILIA

Our father was especially cruel.

[05:40] LILIA

So even if that was an accident,

[05:43] LILIA

it's not often that she can have
a normal conversation with a man.

[05:49] LILIA

That's part of the reason
I wanted to talk to you, too.

[05:54] LILIA

Someday, I'd like to take Lily to a place
where she can truly be happy.

[06:01] LILIA

I've decided to keep her safe until then.

[06:06] RUD

I see. Sounds like you two
really love each other.

[06:11] RUD

Lily said you were "perfect"
and "capable of anything."

[06:15] LILIA

I'm not, though.

[06:18] RUD

That's right. I don't think
you're perfect, either.

[06:23] RUD

When it comes to your sister,
you lose your cool.

[06:27] RUD

You become a different person.

[06:30] LILIA

You're the last person
I want to hear that from.

[06:39] LILIA

Thanks for listening.

[06:42] RUD

You're a dear friend.
You can talk to me about anything.

[06:47] LILIA

Thanks. If something comes up, I will.

[06:55] LILY

When's my sister coming back?

[07:01] RUD

Lilia and Lily, were you waiting long?

[07:04] LILIA

It's all good.

[07:05] LILY

I just made it back from the 49th floor.

[07:10] RUD

The 49th floor?

[07:10] SIGN

Adventurers at Entrance

[07:12] LILY

Yes. The labyrinth explorers
escorted me there.

[07:13] SIGN

1st Floor

[07:13] SIGN

45th Floor

[07:13] SIGN

49th Floor

[07:14] SIGN

1st Floor

[07:14] SIGN

45th Floor

[07:14] SIGN

49th Floor

[07:14] SIGN

1st Floor

[07:14] SIGN

45th Floor

[07:14] SIGN

49th Floor

[07:15] SIGN

1st Floor

[07:15] SIGN

45th Floor

[07:15] SIGN

49th Floor

[07:15] SIGN

1st Floor

[07:15] SIGN

45th Floor

[07:15] SIGN

49th Floor

[07:15] SIGN

1st Floor

[07:15] SIGN

45th Floor

[07:15] SIGN

1st Floor

[07:15] SIGN

45th Floor

[07:15] SIGN

1st Floor

[07:16] LILY

Now we can use my Dungeon Walk
to transport the rest of you there.

[07:19] SIGN

1st Floor

[07:19] SIGN

45th Floor

[07:19] SIGN

49th Floor

[07:20] SIGN

1st Floor

[07:20] SIGN

45th Floor

[07:20] SIGN

49th Floor

[07:21] NIN

Thanks, Lily.

[07:21] SIGN

1st Floor

[07:21] SIGN

45th Floor

[07:21] SIGN

49th Floor

[07:21] SIGN

1st Floor

[07:21] SIGN

45th Floor

[07:21] SIGN

49th Floor

[07:22] SIGN

1st Floor

[07:22] SIGN

45th Floor

[07:22] SIGN

49th Floor

[07:22] SIGN

1st Floor

[07:22] SIGN

45th Floor

[07:22] SIGN

49th Floor

[07:22] LILY

No problem. I chose not to go to the 50th floor so we could gauge monster frequency.

[07:29] LILIA

I've been gathering a lot of information, too.

[07:32] LILIA

First, I looked into the party compositions the two major clans used on their raids.

[07:36] LILIA

The Black Dragon Fang took four attackers, including their leader,

[07:40] LILIA

and two healers for support.

[07:43] LILIA

The White Tiger Claw took four magic attackers and two healers.

[07:47] LILIA

In other words, both clans used speed-focused compositions.

[07:50] RUD

So their attackers functioned as tanks, huh?

[07:53] LILIA

Also, every floor has a lot of monsters that inflict status effects.

[07:57] SIGN

Healthy Body

[07:57] SIGN

Numbness

[07:57] SIGN

Poison

[07:57] SIGN

Paralysis

[07:58] RUD

In that case, my Healthy Body skill should be able to nullify all that.

[08:02] NIN

It sounds like a challenging labyrinth.

[08:05] NIN

But we have to do whatever it takes to clear at least the 51st floor,

[08:08] NIN

and form an alliance with the two major clans.

[08:12] ALL

Yeah!

[08:15] RUD

I'll lead. Marius, you bring up the rear.

[08:18] MARIUS

Sure.

[08:20] RUD

Luna, it's melee for you.

[08:21] RUD

Lilia, adapt to the situation like usual.

[08:25] RUD

Nin, you're on healing.

Be ready to accept commands from...

[08:29] RUD

Wh-What is it, Lily?

[08:31] LILY

Um...

[08:32] LILY

Could I issue commands during battle?

[08:37] RUD/ID

She's already trying to change.

[08:41] RUD

Okay. If anything, commands from the back line will be easiest to understand.

[08:46] RUD

Lily, you're in charge. Nin, assist her.

[08:49] NIN

Got it.

[08:50] NIN

We're all counting on you, Lily.

[08:53] LILY

Right!

[08:56] LILY

Okay, here we go.

[08:58] LILY

Dungeon Walk.

[09:04] RUD/ID

*This space isn't suitable
for speed-focused fighters,*

[09:08] RUD/ID

but it could be convenient for me as a tank.

[09:12] MARIUS

There are monsters positioned nearby.

[09:16] RUD

You're right.

[09:17] NIN

Rud, you can tell, too?

[09:18] RUD

Yeah, more or less.

[09:20] MARIUS

That's because you're the manager
of the Avancia Labyrinth.

[09:25] RUD

What? Is that why?

[09:27] MARIUS

Either way, they've been
positioned effectively.

[09:31] SIGN

Adventurers

[09:31] SIGN

Spawn Point

[09:31] MARIUS

The left and right paths lead to the
same place, but monsters appear on both.

[09:39] MARIUS

So if you fight on the left path,

[09:42] MARIUS

the monsters on the right path
will come up behind you.

[09:46] RUD

Like a pincer movement.

[09:48] MARIUS

That's right. We might be
dealing with a tricky guardian.

[09:58] RUD

A poison lizard!

[10:00] LILY

There's a black owl on our right!

[10:03] RUD

Shield of Sacrifice!

[10:05] RUD

Provoke!

[10:10] RUD

A poisonous mist?

[10:16] RUD

Sorry.

[10:20] RUD

But I'm immune to status effects.

[10:30] RUD

Did it use magic to block?

[10:47] LILY

Another black owl!

[10:50] LILY

Rud.

[10:51] LILY

We could defeat them,
but there's no need for us to keep fighting.

[10:55] RUD

You're right.

[10:56] RUD

The rest of you go on ahead.
Let me handle this.

[11:00] LUNA

Right!

[11:01] NIN

This way, everyone.

[11:04] RUD

Flashing magic stone.

[11:13] NIN

You make a good commander, Lily.

[11:16] LUNA

Your orders were clear.

[11:18] LILY

I'll do my best after our break, too.

[11:22] NIN

By the way, I noticed earlier
that we can decide whether or not

[11:26] NIN

to let you absorb our damage
using your Shield of Sacrifice.

[11:30] RUD

What?

[11:31] LUNA

Yes, she's right.

[11:32] NIN

But we couldn't before.

[11:35] MARIUS

Maybe your skills were strengthened
by your battle against me.

[11:39] RUD

Maybe.

[11:41] MARIUS

Sweet! Then, you have me to thank for that.

[11:43] NIN

Now we can dispel the effect ourselves
when we don't want you to take our damage.

[11:49] MARIUS

Either way, your abilities are exceptional.

[11:52] RUD

What?

[11:53] MARIUS

Few tanks can perfectly draw
the attention of monsters.

[11:58] LILY

You're right.

[11:59] NIN

I thought most tanks could do that,
but I guess Rud is just amazing.

[12:05] RUD

I don't know what to say.

[12:07] MARIUS

It'd be great if you
learned the Self Heal skill.

[12:12] RUD

You're raising the bar again.

[12:15] RUD

Is there a skill like that?

[12:17] MARIUS

What's this? Humans don't know about it?

[12:20] RUD

"Humans"? Wait, you mean you're not human?

[12:24] MARIUS

What? Well, uh, no, I'm not.

[12:27] RUD

Come to think of it,
we don't know much about you.

[12:30] NIN

You're right.

[12:31] LILY

We once risked our lives fighting you,

[12:34] LILY

but now, you're not a threat to us at all.

[12:37] LILIA

We completely forgot to ask.

[12:39] RUD

Marius, could you tell us about yourself?

[12:43] RUD

You don't have to say

anything you don't want to.

[12:49] MARIUS

I'm not sure if you'll accept it, but...

[12:54] MARIUS

I'm...

[12:56] MARIUS

a demonoid.

[13:02] RUD

A demonoid?

[13:04] MARIUS

Yeah.

[13:05] MARIUS

Broadly speaking, the creatures of our world are divided into humans and demihumans.

[13:10] MARIUS

Long ago, there were demonoids as well.

[13:13] MARIUS

Demonoids and demihumans look similar, but those who swore loyalty to a demon

[13:18] MARIUS

instead of the god worshipped by humans were known as demonoids.

[13:22] MARIUS

That's the simple version, anyway.

[13:25] MARIUS

I'm able to manage a labyrinth because I'm a demonoid.

[13:28] RUD

What do you mean?

[13:29] MARIUS

You don't know?

[13:31] MARIUS

Currently, humans use them for their own benefit,

[13:35] MARIUS

but labyrinths were originally created by a demon to destroy the world of humans.

[13:40] RUD

What?

[13:41] NIN

You mean our god *didn't* create the labyrinths to enrich our lives?

[13:47] MARIUS

Where did that story come from?

[13:51] LILIA

It's what we've been told for generations, I guess.

[13:53] LILY

Right. Although, perhaps
someone once knew the truth.

[13:59] MARIUS

Well, now you know.

[14:01] MARIUS

A demonoid probably
manages this labyrinth, too.

[14:05] MARIUS

A pretty strong one at that.

[14:08] MARIUS

So you should be careful
when you fight the guardian.

[14:12] RUD

Sure, but aren't demonoids your people?
Are you okay with fighting one?

[14:19] MARIUS

I don't like them. If this is what
they're doing with their lives,

[14:23] MARIUS

then I will defeat them not
as a demonoid, but as Marius.

[14:28] RUD

I see.

[14:29] MARIUS

Forgive me. I accompanied your raid
so I could fight a personal battle.

[14:37] RUD

At the very least,
I think of you as a friend.

[14:41] RUD

I appreciate your continued support.

[14:46] LILIA

As long as you don't hurt Lily,
I have no complaints.

[14:49] LILIA

I'll pretend we never
had this conversation.

[14:52] LILY

So will I. As long as you don't
hurt my sister, we can be friends.

[14:57] NIN

That's all you two care about, isn't it?
Not that I disagree.

[15:01] LUNA

Same here.

[15:02] RUD

Good for you.

[15:04] MARIUS

It's all because of you. Thank you, Rud.

[15:08] LILY

Um, excuse me.

[15:09] RUD

Lily?

[15:10] LILY

I'm sorry to ruin the mood,

[15:13] LILY

but I'd like to discuss how we'll fight the
monsters confirmed to be on the 50th floor.

[15:22] RUD

Got it. Go ahead.

[15:23] LILY

Right!

[15:27] LILY

First, there are the lizards.

We can use an orthodox approach to...

[15:33] RUD/ID

*We progressed through the labyrinth,
defeating every monster in front of us.*

[15:39] RUD/ID

And at last, we reached the 50th floor.

[15:52] LILY

It's a bone dragon.

[15:55] RUD

Let's go, guys!

[15:56] RUD

Provoke!

[16:00] RUD

My Provoke's working well.

[16:01] RUD

We'll be able to use Lily's strategy.

[16:04] SIGN

Bone wings

[16:04] SIGN

Made entirely of bones

[16:04] SIGN

Four legs

[16:04] SIGN

Long tail

[16:05] (Flashback) LILY

We've confirmed that there are
bone dragons on the 50th floor.

[16:10] (Flashback) LILY

They frequently cause status effects,

which could disrupt our formation.

[16:18] (Flashback) LILY

So we'll get Rud to charge in first while the rest of us stay out of range of its attacks.

[16:25] (Flashback) RUD

Got it.

[16:26] (Flashback) LILY

My sister and Marius will attack from outside its range.

[16:30] (Flashback) LILY

Since it's a bone monster, it's better to use crushing rather than slashing attacks.

[16:35] (Flashback) LILIA

Okay.

[16:35] (Flashback) MARIUS

Sure.

[16:36] (Flashback) LILY

Also, since it's weak to fire, we should enchant our weapons with fire before taking one on.

[16:44] (Flashback) LILY

And primarily use fire magic, too.

[16:46] (Flashback) LILY

Plus, once a bone dragon loses a certain amount of health, its body...

[17:00] LILY

Rud!

[17:04] RUD

Thanks, Lily.

[17:06] LILY

Sure thing.

[17:06] RUD/ID

We should avoid standing under its wings.

[17:09] RUD/ID

I'll draw its attention some more before moving.

[17:16] LUNA

Master!

[17:18] NIN

It's okay, Luna. He's allowing himself to get knocked back.

[17:24] RUD/ID

It's quicker than I expected,

[17:26] RUD/ID

and I've gotten a bit too far away from the others.

[17:32] RUD

Thanks, you two.

[17:33] MARIUS

I was just itching to hit something.

[17:35] RUD

Okay, let's keep this up.

[17:37] BOTH

Yeah!

[17:39] RUD

Each one of its attacks is quick and heavy,

[17:42] RUD

*but as long as I watch closely
and brace myself, it's not a problem.*

[17:47] MARIUS

What is that?

[17:50] RUD

An AOE attack?

[17:54] RUD

Is everyone okay?

[17:56] LILA

I only suffered a scratch, but I seem to be
afflicted with some type of poison effect.

[18:00] MARIUS

Me, too.

[18:01] RUD

Nin, cure them while I distract the enemy.

[18:04] NIN

Got it. Let's heal them, Luna.

[18:07] LUNA

Okay.

[18:11] RUD

Take this!

[18:13] LILY

We know you're weak to fire!

[18:17] RUD

Provoke!

[18:19] RUD

What? It just...

[18:21] RUD

*So after suffering several attacks,
it ignores my Provoke and attacks randomly.*

[18:25] LILY

Rud, brace for an attack!

[18:30] RUD

My shoulder's gonna dislocate.

[18:34] RUD/ID

My shield feels heavy.

[18:36] RUD/ID

What is this sludge?

[18:38] RUD

Someone hit me with a water spell.

This sludge is sticking—

[18:43] RUD

The sludge is making my shield too heavy.

[18:46] NIN

Rud!

[18:50] RUD

Thanks, Nin.

[18:52] NIN

This is looking like it'll be a long battle,
which means I should...

[18:59] MARIUS

What's that?

[19:00] RUD

It's an auto-healing area.

[19:02] RUD

It's a saint skill that's only available to Nin:
an area that allows absorb shield recovery.

[19:08] NIN

It's up and running. Make good use of it.

[19:11] RUD

Got it.

[19:12] SIGN

1 Hour Later

[19:12] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[19:14] RUD

It still won't go down?

[19:17] RUD

What now?

[19:20] NIN

Lily warned us about this.

[19:25] LILY

The flames are coming.

Get out of the way, everyone.

[19:29] LILIA

Rud?

[19:37] NIN

Rud!

[19:38] LUNA

Master!

[19:42] RUD

Why do you look so surprised?

[19:45] RUD

Did you think I'd be burnt to a crisp?

[19:49] RUD

Provoke!

[19:57] RUD

That barrage of attacks dealt about
5,000 damage to my absorb shield.

[20:00] RUD

This isn't good.

[20:04] MARIUS

You got me good earlier.

[20:06] MARIUS

It's time I took you out.

[20:13] LILY

Now!

[20:16] LILY

It's working. Just a little more.

[20:20] RUD

Provoke!

[20:21] LILY

Thank you, Rud.

[20:26] RUD/ID

This isn't the end of our journey!

[20:34] RUD

Life Conversion!

[20:44] RUD

Those are the bone dragon's
materials. It's over.

[20:49] NIN

Congratulations on
clearing the 50th floor.

[20:52] RUD

Thanks.

[20:55] NIN

But surely you don't intend to immediately
go and raid the 51st floor, right?

[21:01] RUD

No. That's enough for today.

[21:08] LILY

Rud, I think we should wait a little while
to sell the materials we gathered today.

[21:13] LILY

Word would get out that we've been
making progress on our raid.

[21:17] RUD

You're right. We can sell everything later.

[21:21] NIN

Lily, even back in town,
your commands are spot on.

[21:24] LILY

Oh, um...

[21:27] LILY

I'll do my best on the next floor, too.

[21:30] NIN

Then, it's time for the customary after-party!

[21:33] LUNA

Yeah!

[21:35] LILIA

Sorry. I can't today.

[21:38] LILIA

I'm a little tired.

I want to head back early and rest.

[21:43] LILY

Then, I will, too.

[21:47] LILY

See you all tomorrow.

Revision #1

Created 2025-01-20 19:06:18 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 19:06:19 UTC by whimsee